# 略談「甜姑」演唱會

「甜姑」於廿一晚如期在音樂廳上演，撇開演出效果不談，單以意義而言，是值得大衆之支持，因爲多年以來，香港之中國作曲家之作品委實太少與不被人重視，獨唱或合唱之歌曲尚間或有人創作與演出，而器樂作品之製作，無論是任何樂器，簡直甚難找得出。「甜姑」演唱會之節目爲香港中國作曲家林樂培之作品，雖然只是改編而非創作，然而其素材均來自中國民間，因此在意義上是十分重大，希望之後，市政局方面更多介紹本港藝術家之創作，無論是音樂或者戲劇也好，因爲這才是促進或推進香港藝術水平之原動力。

當晚之「甜姑」，爲張沛、李秉衡、張文秀所原著，林樂培改編伴奏，它是根據山西運城鹽池一帶流傳的民間故事所編寫之四幕歌舞劇。內容描寫一個美麗的姑娘和鹽民們爲了取得泉水晒鹽而與妖魔搏鬥，終于挑開了泉眼，成了啞吧。人們爲紀念她的勇敢，將泉水取名「啞姑泉」。「甜姑」由林樂培改編，爲擁有十四首歌曲的清唱劇。

節目由鋼琴獨奏之序曲展開，接下去有十二首歌曲，其中包括三重唱，「艾林」獨唱，「甜姑」及「甜父」之獨唱及分別二重唱等。另外還有一首鋼琴獨奏之間奏曲。

幾位歌唱家唱得異常落力，而且也有不錯之演出水平，無論是費明儀，林祥園或陳供生，甚而羅乃新，能够將整個音樂會串入氣氛當中。不過，自始至終，總覺得有搔不着癢處——或者欠了樣甚麼之感覺。

想了半天，才想出其中之可能性——不知道對不對：這「清唱劇」原來是一齣歌劇，其中之歌曲內容當然是根據歌劇之發展情節而處理，於是歌曲而歌曲之間遂缺乏戲劇情節之交流，所以在我們之感受上，就覺得其中少了一樣東西，這是藝術本身之「屬性」，或者說是藝術品之獨立性格，這等如有時候，我聽一些男性唱「送我一枝玫瑰花」，把歌詞中之「嫁」字改爲「娶」字來演唱，效果聽來甚覺刺耳，假如一個字就可以更改歌曲之屬性，則藝術品之價值又從何而來？

因此，「甜姑」之所以覺得搔不着癢處，大概爲藝術品之屬性問題，我但願有關人士能够將其全個歌劇演出，則此藝術品更爲完整地發揮。

當晚之節目除「甜姑」外，尚有上半場三個歌唱家各自獨唱三首歌目，計有陳供生之「農夫怨」，「嘎達梅林」，「孤兒普茹萊的搖籃曲」。林祥園演唱「情歌」，「春野山歌」，「牧馬之歌」。及費明儀演唱「二月裡見罷到如今」，「草原的春天」及「姐姐担担不換肩」等。都由羅乃新伴奏，彈唱均佳，此外尚有羅乃新獨奏林樂培改編兩首鋼琴曲「春江花月夜隨想曲」及「昭君怨」，前一曲之改編相當傳神，但後一曲上半部似嫌未能一氣呵成，有類「斷蹶禾虫」，同時過份西化，我似乎覺得，昨晚該曲由羅乃新彈奏，當可聽出一半中國風味，假如由紀大偉來彈奏，則在感覺上，可能會是一首「純西洋」之樂曲。

・劉東・



# 毒草曲生天

## 古曲着新裝

### 「甜姑」職演員昨在半島招待記者，男低音陳供生居然缺席。

女高音費明儀，男高音林祥園分別演唱了「願將一身化甘露」、「滴水能穿石」和合唱了「早已聞名不見面」。

這些都是樂劇「甜姑」的歌曲，據林祥園說，此樂劇一九五一年已由大陸的音樂家寫成，但一九六一年才演出了一次，此後就一直禁演，所以也可以算是毒草。他所以珍藏這部樂劇是由於特別欣賞它的歌詞。改編這部樂劇的十四首選曲的林樂培說，原曲受了京劇、綁子的影響。

爲上述歌曲伴奏的羅乃新小姐，同時演奏了林樂培的鋼琴作品「春江花月夜隨想曲」。林樂培强調他致力於古曲新譯的工作，其目的在於文化交流，讓古曲穿上新裝，以便外國人不僅可以聆聽，同時可以參與演出。

在羅乃新巧妙的表演下，西方的鋼琴奏出了中國的樂器的聲音。

上述演出只不過是樣本，全套將可於本週末於大會堂聽到。

# 可愛的「甜姑」

謹訂于十月十七日下午五時半在九龍尖沙咀半島酒店二樓梭利士巴利廳爲「甜姑」全港首次演唱舉行記者招待會，屆時請撥冗光臨指導，市政局與「甜姑」音樂會演唱者敬約。

接到請柬，大概很多人參加。爲「甜姑」上演而招待記者，見到隆重情形；也見到市政局的鄭重推薦。如果出席招待會，可一瞻樂壇風雲人物豐采。

費明儀——著名女高音。早年隨名聲樂家趙梅伯學習，後赴巴黎深造，隨著名女高音洛特軒納夫人研習。留法期間，曾多次在巴黎舉行獨唱會，幷在電視、電台及其他音樂會中演出。回港後，站穩崗位，爲教育下一代而努力接受科班訓練。回港後曾舉行獨唱會，好評如潮。林祥園可能是目前香港最佳男高音。曾多次參與歌劇演出，包括「蝴蝶夫人」，「茶花女」等。他飾演「甜姑」中的艾林。

陳供生——傑出男低音。曾隨義大利名聲樂家包爾里路教授學聲樂。十餘年前加入香港聖樂團，曾在該團演唱會中多次擔任獨唱者。現在是香港聖樂園的主席。在「甜姑」中飾演甜姑的父親。

「甜姑」故事乃根據山西運城鹽池一帶流傳民間可歌可泣故事改編而來。內容描繪一個美麗姑娘「甜姑」和鹽民們，爲了取得泉水晒鹽與妖魔搏鬥，終于挑開了泉眼。但泉水把甜姑的眼睛冲瞎，同時也成了啞吧。人們爲紀念她的勇敢，將泉水取名「啞姑泉」。「甜姑」由林樂培改編，爲擁有十四首歌曲的清唱劇。

與「甜姑」同時演出的尚有多首中國民歌；三位唱家每位担任一組，每組三首。

「甜姑」鋼琴伴奏由羅乃新担任，除外還演奏林樂培新編的兩首鋼琴作品，一首「春江花月夜隨想曲」，另首「昭君出塞」。

・武夫曼・